

تدوين كتاب الدرس " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية

كارانج سوجي " بانيوماس (دراسة تحليلية عن المواد)



رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية و العلوم التدريسية الجامعة الإسلامية بورووكرتو

لتوفية أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا في التربية

قدمتها:

أم عاتقة
IAIN PURWOKERTO

رقم القيد : ١٣٢٣٣٠٢٠٢٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٢٠١٧

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية المسألة

اللغة هي نظام رموز الأصوات المستعمل لدى المجتمع المعين للاتصال والتعامل بينهم. اللغة هي الآلة للاتصال أي الآلة لتعبّر ما في الخواطر والصدور من قبل المتكلم إلى المخاطب. قال مصطفى الغلايين أنّ اللغة هي ألفاظ يُعبّر بها كل قوم عن مقاصدهم، و اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.^١ اللغة العربية هي نتيجة الثقافة على شكل اللغة الظاهر من العرب.^٢ و لو كانت اللغة العربية لغة العرب و لكن اللغة العربية يتعلم لغير العرب أيضا.

اللغة العربية هي لغة التي يكثر الناس إستخدامها في العالم لأنّ اللغة العربية لغة أمة المسلم. في اندونيسيا أكثر الناس يتبعون دين الإسلام و يستخدمون اللغة العربية كل يوم، لأنّ اللغة العربية كلغة العبادة و عمل الدينية كالصلاة و الذكر و الدعاء وغير ذلك. بتفهم اللغة العربية فيستطيعون فهم القرآن و الحديث الذين يصير مصدر التعليم وحكم الإسلام.^٣ و تعلم اللغة العربية يكون مهما جدا لعدّة أسباب، منها لأنّ أكثر من ٢٠٠ مليون سكّان الأرض من قارة آسيا و إفريقيا يستخدمون و يتكلمون باللغة العربية كما قاله أحمد بن محمد ديبان في كتابه الموجه الذي نقله أحمد مهدي أنصار، و لأنّ اللغة العربية تُعتبر كلغة رسمية للمنتديات الدولة مثل هيئة الأمم المتحدة.^٤

^١ مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، (بيروت : دار البيان، ٢٠٠٨)، ص.٧٠

^٢ أسيف هيرمان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج : Remaja Rosdakarya،

٢٠١١)، ص.٨٠

^٣ عبد الحميد، *Mengukur Kemampuan Berbahasa Arab untuk Studi Islam* (مالنج : UIN

Maliki Press، ٢٠١٠)، ص.٣٠

^٤ أحمد مهدي أنصار، *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-Metodenya* (جوجاكرتا : Sukses

Offsett، ٢٠٠٩)، ص.٣٠

اللغة العربية تكون درسا من أحد الدروس في المدرسة أو المعهد خاصة في المدرسة الابتدائية الإسلامية أو المدرسة المتوسطة الإسلامية أو المدرسة الثانوية الإسلامية أو المدرسة المعين. في عملية تعليم اللغة العربية لا ينفصل من دور الوسيلة إما وسيلة الإلكتروني أو وسيلة الطبع. وإن كان اليوم نعيش في زمن التكنولوجيا الحديث ولكن للكتاب دور مهم في عملية التعليم، و لم يوجد في العالم البلاد الذي لا تستعمل الكتاب في عملية التعليم. تنفيذ التربية سوف يكون جيدا و طلاقة باستخدام الكتاب، بالكتاب يستطيع المدرس ليدير عملية التعليم بالفعالة و يستطيع الطلاب أيضا اتباع عملية التعليم جيدا.^٥

أحد من وسيلة الطبع الأكثر الذي يُستخدم في عملية تعليم اللغة العربية هي كتاب الدرس. كتاب الدرس هو الكتاب الذي يشتمل جميع مواد الدرس و يستخدمه الطلاب كالمراجع في تعلمهم.^٦ كتاب الدرس هو الكتاب الذي يشتمل فك المواد عن مواد الدرس المعين و يُتألف بترتيب و قد أختيرت على أساس الهدف المعين وحقائق التعليم و تنمية الطلاب لإندماج.^٧

كتاب الدرس متنوعة حسب الدرجة و مجال بحثه. كثير من كتب الدرس خاصة كتب درس اللغة العربية التي إستخدمتها المدرسة و المعهد. استخدام كتاب الدرس في التعليم مهم جدا لأنّ كتاب الدرس وسيلة ليعين نجاح التعليم. بكتاب الدرس يسهل المدرس في تبليغ مواد التعليم و يعطى الفرصة طلابه لتكرير المواد أو دراسة المواد الجديد.^٨

^٥ مسنور مصلح، *Text Book Writing* (جوجاكرتا : Ar-Ruzz Media ، ٢٠١٦)، ص. ٢٣.

^٦ زولهانن، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif* (جاكرتا : PT. Raja Grafindo

Persada ، ٢٠١٥)، ص. ١٥٠.

^٧ مسنور مصلح، *Text Book Writing*،، ص. ٢٥.

^٨ أندي براستووا، *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif* (جوجاكرتا : Diva Press،

٢٠١٥)، ص. ١٧٠.

مصادر التعليم هو أحد العناصر في عملية التعليم الذي يمكن للشخص أن ينال المعلومات و القدرة و الموقف و اليقين و العاطفة و الشعور.^٩ عرّف "AECT" أنّ مصادر التعليم هو جميع المصادر مثل المعلومات و الناس و الوجود المعين التي يستطيع الطلاب استخدامها في التعلم إما مفرقة أو موحّدا حتى يسهل الطلاب في اتجاه على أهداف التعليم.^{١٠} والخالصة من هذا أنّ كتاب الدرس هو أحد مصادر التعليم لأنّ كتاب الدرس لا يقع مفرقة في عملية التعليم.

كتاب الدرس لا يرى من التقديم فقط و لكن كذلك تقديم المواد سوف يزيد رغبة القراء في تعلّمه و قراءته و فهمه. و يشتمل كتاب الدرس مواد الدرس الذي ينبغي لتقدمه و لترتيب طريقة تقديمه. و لذلك، الإهتمام بمواد الدرس المناسب و بطريقة تقديمه يكون مهما جدا في تدوين الكتاب و لا بد أن يناسب بنوع المواد و حال الطلاب.^{١١} في هذا الأمر مواد الدرس يكون أمرا مهما في عملية التعليم. عند "Subjek Contered Teaching" نجاح عملية التعليم يرى من كثرة الطلاب الذين يستوعبون المنهج.^{١٢}

بنأ على ذلك الإيضاح فدراسة تحليلية عن كتاب الدرس خاصة كتاب الدرس اللغة العربية لا بد إجرائها . كما عرفنا قد يكون كتاب درس اللغة العربية غير مناسبة من ناحية المواد على مستوى تربية الطلاب و قد يكون المواد خطأ إما من طريقة الكتابة أو معنى المفردات أو القواعد و نحو ذلك. من كتب درس اللغة العربية الموجودة هو كتاب درس اللغة العربية "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس الذي يُتألّف لفؤاد زين و إخوانه. لهذا كتاب الدرس تقديم بسيط الذي يستخدمها المستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس

^٩ سيتيفوا، *Pengembangan Sumber Belajar* (جاكرتا : Rajawali Pers ، ٢٠١٤)، ص. ١٨.

^{١٠} سيتيفوا، *Pengembangan Sumber Belajar*، ص. ١٩.

^{١١} مسنور مصلح، *Text Book Writing*، ص. ٣١.

^{١٢} ويني سنجايا، *Perencanaan dan Desain Pembelajaran* (جاكرتا : Kencana ، ٢٠١٣)،

كأحد مصادر التعليم، و هو كتاب جديد المطبوع في سنة ٢٠١٥ ويستخدم سنتين تقريبا. ولذلك الباحثة تريد أن تبحث هذا الكتاب لمعرفة جودة هذا الكتاب.

عنصر المواد يحتاج إلى الإهتمام غير الطريقة و الإستراتيجية. المواد المقدمة إلى الطلاب لا بد أن يهتم بالإختيار والتدرج والتقديم والإعادة كما يعبر مامان وقد نقل من "Mackey" أنّ تلك أربع عناصر مناسب جدا لمعرفة جودة و تقويم كتاب الدرس. رأى موجدانو سومارد المواد المختارة المؤلفة تدريجيا لم ينفع إذا كانت طريقة التقديم إلى الطلاب غير جيدا حتى لا يستوعبوا المواد.^{١٣} و إن كانت المواد في كتاب الدرس خطأ فمعلومات الطلاب وفهمهم يكون خطأ أيضا.

بنأ على تلك المسألة فتركيز البحث هو دراسة تحليلية عن تدوين مواد كتاب الدرس "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس الذي يُتألف لفؤاد زين واخوانه.

ب. تعريف المصطلحات

تعريف المصطلحات هو تحديد الفكرة أو المصطلح الذي يستخدم في عنوان البحث. تعريف المصطلحات هو الإيضاح لنظريات المهمة في هذا البحث و إغراضه لنيل مساوى الملاحظة والنظر ولتبعاعد عن خطأ الفهم على العنوان. ولذلك تحتاج الباحثة تحديد العنوان بالمصطلحات.

للحصول على الصورة الواضحة لهذا البحث وللحذر عن سوء الفهم لمحتواه، تريد الباحثة أن توضح بعض المصطلحات الآتية:

^{١٣} شمس الدين أشرفي و توني برانسسكا، *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab* (جوجاكرتا :

١. تدوين كتاب الدرس

التدوين في "Tesaurus Bahasa Indonesia" هو البناء و التكوين و التصنيع و العمل والتجهيز.^{١٤}

الكتاب في القاموس "Oxford" المكتوبة في كتاب مسنور مصلح هو جمع من القرطاس إما طبعياً أو فارغاً ويعطى الغلاف.^{١٥} وقيل الكتاب هو المواد المكتوبة الذي يشتمل المعلومات أو الفكرة من تأليفه.^{١٦} عند عبد الله الغالي في كتابه "أساس الإعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها" يعني كتاب الدرس هو الكتاب الأساسي للطالب و ما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة و التي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية و اللغة وتقدم للدارسين لتحقيق الأهداف المعينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين و في زمن محدد.^{١٧}

المراد من تدوين كتاب الدرس عند الباحثة هو تكوين و تجهيز كتاب الدرس أو كتاب التعليم يعني المواد في تكوين كتاب الدرس اللغة العربية "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس.

٢. مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي

هو كتاب الدرس الذي يُتألف لفؤاد زين وإخوانه للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس. يدون هذا الكتاب ليس على أساس عمر الطلاب ولكن على أساس المستوى، لهذا الكتاب ثلاث مستويات و لكن الكتاب الذي تبحث للباحثة هو الكتاب للمستوى الأول في فصل الإعدادية. و المواد هي المفردات والحوار والقراءة والقواعد والتدريبات والإنشاء الموجه. ولكن ركزت الباحثة في المواد "المطالعة أو المفردات والتدريبات وتدرج التقديم" فقط.

^{١٤} أيكو أيندارموكو، *Tesaurus Bahasa Indonesia* (جاكرتا : PT. Gramedia Pustaka Utama، ٢٠٠٦)، ص. ٦٢٤

^{١٥} مسنور مصلح، *Text Book Writing*.....ص. ١٦٦

^{١٦} مسنور مصلح، *Text Book Writing*.....ص. ١٦٦

^{١٧} شمس الدين أشرفي و توني برانسسكا، *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*،ص. ٢.

فؤاد زين هو أحد الأساتذ الذي يعلم اللغة العربية في المعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس و هو متخرج من اليمن. و يستخدم هذا الكتاب في المدرسة الدينية السلفية الهداية كارانج سوجي.

٣. تحليل المواد

التحليل في "KBBI" هو تفتيش الواقعة أي التأليف و الفعل ونحو ذلك لمعرفة الحال المتحقق.^{١٨} إما المواد في "KBBI" هو الإسم و كل شئ الظاهر و كل شئ من المواد الممتحن و المفكر و يكون المبحث و نحو ذلك.^{١٩} المراد من تحليل المواد عند الباحثة هو المطالعة لمواد كتاب الدرس خاصة مواد درس اللغة العربية في التأليف، يعني في كتاب الدرس " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي " بانيوماس.

بناء على تعريف المصطلحات السابقة، فالمراد بالموضوع " تدوين كتاب الدرس مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس (دراسة تحليلية عن المواد) و هو التحليل من الناحية المطالعة أو المفردات والتدريبات وتدرج التقديم في المواد الموجودة بكتاب الدرس " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي " هل المواد فيه قد ناسبت ام لا ؟

ج. صياغة المسألة

ترمز الباحثة عن السؤال البحث، هو: كيف المواد (المطالعة أو المفردات و التدريبات و تدرج المواد) الموجودة في كتاب الدرس الجزء الأول " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي "؟

^{١٨} سوهارسوا و رتنو ننجسية، *Cet ke-٨ Kamus Besar Bahasa Indonesia* (سمانج) : Widya

Karya، (٢٠٠٩)، ص. ٣٧.

^{١٩} فرقة التأليف، *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (جاكرتا : Pusat Bahasa، ٢٠٠٨)، ص. ٩٩٧.

د. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

يهدف هذا البحث لمعرفة عن المواد (المطالعة أو المفردات و التدريبات و تدرج المواد) الموجودة في كتاب الدرس الجزء الأول " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي " هل مناسبة أم لا.

٢. فوائد البحث

فوائد البحث، هي:

- أ) زيادة المعلومات عن التربية ويعطى الفكرة عن إختيار كتاب درس اللغة العربية الجيد كوسيلة تعليمية اللغة العربية.
- ب) ليكون آلة المقارنة للبحث التالي
- ج) ليكون مرجعا لطلاب الجامعة الإسلامية بورووكرتو خاصة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و العلوم التدريسية.
- د) ليكون الإقتراح و مصدر المعلومات لتكامل كتابة الدرس و تدوين كتاب الدرس في الطبع التالي.

هـ. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي عملية المطالعة وقراءة المراجع مثل الكتب أو الوثائق، يتعلم ويقوم الإجراءات وحصيل البحث المتساوي الذي قد عمله الأخر ويتعلم تقرير حصيل البحث وحصيل التخطيط عن المسألة المتعلقة بموضوع المسألة الذي سيبحثها الباحث.

كتاب " كتابة كتاب درس اللغة العربية " (Penulisan Buku Teks Bahasa Arab) الذي ألفه شمس الدين أشرف و توني برانسسكا و قد كتب فيه عن نظرية تدوين كتاب الدرس.^{٢٠}

^{٢٠} شمس الدين أشرفي و توني برانسسكا، Penulisan Buku Teks Bahasa Arab،

الرسالة الجامعية لمحمد رجال "تحليل كتاب الدرس" تعليم اللغة العربية تربية اللغة العربية" في المدرسة الثانوية الإسلامية محمدية الفصل الأحد عشر التأليف نورول قمرية" قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و علوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا يوجياكرتا ٢٠١٥. يبحث عن تحليل كتاب درس اللغة العربية من ناحية مناسبة المواد و التقديم و اللغة و الخطوط البيانية.

الرسالة الجامعية للطف عبد البسيط "مطالعة مواد درس اللغة العربية " Ayo Fasih Berbahasa Arab" المدرسة الثانوية الفصل الثاني عشر التأليف حسن سيف الله"، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و علوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا يوجياكرتا ٢٠١٤. يبحث عن تحليل كتاب درس اللغة العربية من ناحية اختيار المواد و التدرج و التقديم و تكرار المواد بنظرية " William Francis Mackey".

الرسالة الجامعية لحفصة نور ليلي " مطالعة مواد درس " Mahir Bahasa Arab ١" بناً على منهاج دراسي ٢٠١٣ للفصل العاشر المدرسة الثانوية الدينية التأليف رأوي و إخوانه"، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و علوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا يوجياكرتا. يبحث عن تحليل أو مطالعة كتاب الدرس " Mahir Bahasa Arab ١" الفصل العاشر المدرسة الثانوية الدينية من ناحية مناسبة المواد و تقديم المواد و اللغة و الخطوط البيانية.

الرسالة الجامعية لبيتي بسمية "تحليل كتاب الدرس" دروس اللغة العربية للأطفال " في المدرسة الابتدائية بلوس مشيطة كرويا جيلاجف"، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و علوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو. يبحث عن تحليل كتاب درس اللغة العربية ملاحظة من ناحية مناسبة المواد و مناسبة تقديم المواد و مناسبة اللغة و مناسبة خطوط البيانية.

الفرق بين تلك البحوث و هذا البحث هي من ناحية المبحوث. بحث محمد رجال عن تحليل كتاب درس اللغة العربية من ناحية مناسبة المواد و التقديم و اللغة و الخطوط البيانية، و بحث عبد البسيط عن تحليل كتاب درس اللغة العربية من ناحية

اختيار المواد و التدرج و التقديم و تكرار المواد بنظرية "William Francis Mackey"، و بحث حفصة نور ليلي عن تحليل أو مطالعة كتاب الدرس " Mahir Bahasa Arab " الفصل العاشر المدرسة الثانوية الدينية من ناحية مناسبة المواد و تقديم المواد و اللغة و الخطوط البيانية، و بحث بيتي بسمية عن تحليل كتاب درس اللغة العربية ملاحظة من ناحية مناسبة المواد و مناسبة تقديم المواد و مناسبة اللغة و مناسبة خطوط البيانية. أما الباحثة ستبحث عن تحليل كتاب درس اللغة العربية من ناحية اختيار المواد و التدرج و التقديم و تكرار المواد والكتاب الذي ستحلل الباحثة و هي كتاب الدرس في المعهد و ليس في المدرسة. و المساوي بين بحث الباحثة وتلك البحوث هي في تحليل كتاب درس اللغة العربية لمعرفة جودة الكتاب.

و. طريقة البحث

طريقة البحث هو طريقة العلمية لنيل البيانات بالأهداف و الفائدة المعينة.^{٢١}
أما طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي كما تلي:

١. نوع البحث

البحث الذي قامته الباحثة هو البحث الكيفي و هو يعتمد البحث الكيفي على دراسة و قراءة البيانات و الأحداث بأسلوب غير كمي، حيث لا يتم تحويل البيانات إلى أرقام كما في حالة البحث الكمي، وإنما يتم الحصول على النتائج من واقع ملاحظة و تحليل الأحداث و الموقف و الصور و الوثائق و الاتصال اللفظية و غير اللفظية. عند "Millan" و "Schumacher" البحث الكيفي هو التقريب الذي يسمى أيضا بتقريب الإستقصاء لأنّ عادة الباحث لجمع البيانات بطريقة المقابلة المباشرة و التفاعل بالأشخاص في المكان.^{٢٢}

^{٢١} سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D* (باندونج: Alfabeta، ٢٠١٥)، ص. ٣٠.

^{٢٢} شمس الدين و بسمانيا دمايني، *Metode Penelitian Bahasa* (باندونج: Remaja Rosdakarya، ٢٠٠٦)، ص. ٧٣.

نوع البحث في هذا البحث هو البحث المكتبي. و هو نوع البحث الذي ينفذ الباحث بطريقة جمع البيانات المصدر من الكتب و المفكرة و المقالات و الكتابات المعينة.^{٢٣} و في هذا البحث الباحثة قد حلت الكتاب بالموضوع "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس. هذا البحث موصوف بالتحليل الوصفي أي تحليل مصادر البحث ثم صورتها بالتحقيق لنيل مصادر البيانات الذي تراجع إلى أهداف البحث.

٢. مصادر البحث

المصادر في هذا البحث هي المواد في كتاب درس اللغة العربية "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس لفؤاد زين و إخوانه فيها المواد هي المفردات الجديدة و الحوار و القراءة و القواعد و التدريبات.

٣. طريقة جمع البيانات

في جمع البيانات استعملتها الباحثة الطرق بالهدف نيل البيانات حتى يكون هذا البحث بحثا جيدا. أما طرق جمع البيانات في هذا البحث كما تلي:
أ) الوثيقة

الوثيقة هي ملاحق الأحداث السابقة. الوثيقة إما أن تكون كتابة أو صورة أو أعمال ضخمة من الاشخاص.^{٢٤} الوثيقة هي تطلب البيانات عن الأمور أو المتغيرات التي تشمل الكتابة أو الورقة أو الكتاب أو الصحيفة أو المجلة أو المفكرة ونحو ذلك. هذا البحث بحث مكتبي حتى البيانات المستخدمة و المحتاجة لمادة هذا البحث هي الكتاب و المفكرة و الكتابات و نحو ذلك المتعلقة بهذا البحث.

ب) المقابلة

^{٢٣} رشدين بوهان، *Metode Penelitian Pendidikan* (جوجاكرتا، Ar-Rijal Institute، ٢٠٠٧)،

^{٢٤} سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D*، ص. ٣٢٩

المقابلة هي المحاورة بين الشخصين لهدف ما.^{٢٥} المقابلة هي اللقاء بين الشخصين لتبادل الآراء و المعلومات بطريقة الأسئلة و الإجابة بينهما حتى يصل إلى الهدف المقصود.^{٢٦} المقابلة التي تنفذها الباحثة إلى مؤلف الكتاب "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" قد و قعتها في يوم الجمعة التاريخ التاسع عشر من نوفمبر ٢٠١٧ الساعة العاشرة و النصف بالمدرسة المتوسطة الإسلامية فاسر كيدول.

استخدمت الباحثة بطريقة المقابلة الحرة الموجهة، يعني استعدت الباحثة الأسئلة أولا التي ستصير توجيهية في هذا البحث و في تبليغها بالحرة و غير موجود التوتر.^{٢٧} تُستخدم هذه المقابلة لنيل البيانات التي تتعلق بخلفية تدوين الكتاب و السيرة من مؤلف الكتاب "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي".

٤. مصادر البيانات

البيانات التي جمعها الباحثة هي البيانات المكتبية (أ) المصادر الرئيسية، و هي المصادر التي تعطي البيانات للباحث مباشرة. و هي المصادر الرئيسية المتعلقة بالمسألة في هذا البحث. ينال هذه المصادر الرئيسية من كتاب درس اللغة العربية "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس. و تُنال مصادر البيانات أيضا من مؤلف الكتاب "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي" بانيوماس عن معلومة خلفية كتابة الكتاب و السيرة من مؤلف الكتاب بطريقة المقابلة المباشرة.

^{٢٥} شمس الدين و فسمايا دامياني، *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa* (باندونج : Remaja

Rosdakarya، ٢٠٠٦)، ص. ٩٤.

^{٢٦} سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D*،، ص. ٣١٧.

^{٢٧} سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D*،، ص. ١٣٧.

ب)المصادر الثانوية، وهي المصادر التي لا تعطي البيانات للباحث مباشرة،
كمن خلال الشخص الآخر أو من خلال الوثائق. هذه المصادر الثانوية
مفيدة كمساعدة لطلب الإجابة في هذا البحث. المصادر الثانوية تشتمل
المقابلة المباشرة أو المقابلة غير المباشرة بمؤلف الكتاب و الكتب و المفكرة و
الكتابات ونحو ذلك المتعلقة بهذا البحث. المصادر الثانوية بالكتب التي
قامتها الباحثة هي:

(١) الكتاب، " *Dasar-Dasar Pemahaman, Text Book Writing* ،

" *Pemakaian dan Penulisan Buku Teks* " لمسنور مصلح ٢٠١٦.

(٢) الكتاب، " *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* " يترجم ليحيى حسين
٢٠١٢.

(٣) الكتاب، " *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif* " لئندي
براستووا ٢٠١٣.

(٤) الكتاب، " *Penulisan Buku Teks Pelajaran* " لسيتيفوا ٢٠١٢.

(٥) الكتاب " *Pengembangan Perangkat Pembelajaran Silabus* "، *RPP*،

" *Bahan Ajar* " لأريس دوي جهيونو ٢٠١٤.

و الكتب و الكتابات الأخر المتعلقة بهذا البحث.

٥. تقنيات تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث وترتيب البيانات التي تُنال من خلال
المقابلة، و أوراق الميدان وغير ذلك بترتيب و نظامي ليسهل الفهم عنها.^{٢٨} في
تحليل البيانات تستخدم الباحثة التحليل المحتويات و بعد البيانات المحتاجة قد
كملت فالباحثة تنفذها التحليل إلى تلك البيانات بالدرجة كما تلي:
أ) تحلل تدوين مواد تعليم اللغة العربية بالكتاب " مقرر اللغة العربية للمستوى
الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس " ثم يُتخذ الخلاصة.

^{٢٨} سوغيونوا، *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D* ص. ٣٣٤

ب) تعليق علامات كتاب الدرس الجيد في كتاب درس اللغة العربية "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارنج سوجي بانيوماس" ثم تُفك و يُشرح في شكل التحليل ثم يُخذ الخلاصة.

ز. تنظيم كتابة البحث

لتسهيل القراء في هذا البحث فتؤلفه الباحثة بتركيب نظامي. لذلك تقسم الباحثة هذا البحث إلى ثلاثة أجزاء ستوضح كل قسم بشرح واضح، و هي كما تلي:

الجزء الأول يتكون من صفحة الموضوع و صفحة الإقرار بالأصالة و صفحة الموافقة والقبول و صفحة مذكرة المرشدة و صفحة ملخص البحث و صفحة الشعار و صفحة الإهداء و صفحة كلمة الشكر و التقديم و صفحة محتويات البحث. أهم الجزء يتكون من رؤوس المسألة التي تتكون من خمسة أبواب، و هو كما يلي:

الباب الأول يتكون من المقدمة منها خلفية المسألة و التعريف عن المصطلحات و صياغة المسألة و أهداف البحث و فوائده و الدراسات السابقة و طريقة البحث و تنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني يتكون من الأساس النظري الذي يتعلق بهذا البحث. في هذا الباب يتكون من كتاب الدرس و أهداف كتاب الدرس و المزايا و العيوب من كتاب الدرس و تعليم اللغة العربية و المواد الرئيسية من كتاب درس اللغة العربية و طريقة كتابة و تدوين كتاب درس اللغة العربية و المبادئ و المعيار من اللغة في تدوين كتاب درس اللغة العربية و الأخير التقويم من مناسبة المضمون أو المواد.

الباب الثالث يتكون الصورة العامة من كتاب الدرس "مقرر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارنج سوجي"، فيها الذاتية من الكتاب و خلفية تدوين الكتاب و مواد الكتاب و السيرة من مؤلف الكتاب.

الباب الرابع يتكون تحليل كتاب الدرس " مقرر اللغة العربية للمستوى الأول
بمعهد الهداية كارانج سوجي بانيوماس".
الباب الخامس الإختتام يتكون من الخلاصة والاقتراحات.
والجزء الأخير يتكون من قائمة المصادر و المراجع و الملاحق و سيرة الحياة.



الباب الخامس

الإختتام

أ. نتيجة البحث

بعد أقامت الباحثة التحليل و تصوير البيانات عل كتاب الدرس " مققر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي " لفؤاد زين و إخوانه، فهذا الكتاب الدرس قد كانت كافية و جيدة ليستخدم في عملية التعليم اللغة العربية في المدرسة الدينية للمبتدئين.

كتاب الدرس " مققر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي " جيدا ليستخدم في عملية التعليم اللغة العربية، لأنّ المفردات الموجودة سهل ليُفهم الطلاب و المناسبة بالمفردات اليومية. ولو في تفصيل أجزاءه هناك نقصان و الكفاية و يحتاج لنيل الإهتمام لتصحيح أو تحسين التدوين التلي. و لا يوجد الترجمة باللغة الإندونيسية من المفردات الموجودة أن يفكر الطلاب بالتفكير الإبكارى و يحاولوا لمفرفة معنى المفردات في البيت أي قبل يتعلموا في المدرسة الدينية مع الأستاذ.

من ثلاثة عناصر كتابة كتاب الدرس التي ركزت الباحثة اليها و هي المطالعة أو المفردات و التدريبات و تدرج تقديم المواد أي التدرج من الكتاب. و يوجد نقصان من تلك العناصر. و لكن للمطالعة أو المفردات الموجودة في هذا الكتاب داخله من المفردات بالتواتر العالى لأنّ كثير من الناس يستخدموا هذه المفردات في الحياة اليومية. و في التدريبات هناك أحد من التدريبات غير مناسبة بالمواد لأنّ الأسئلة في التدريب لا يُتعلم للطلاب قبله. و في تدرج تقديم مواده غير منظمة، لأنّ نقصان اهتمام المؤلف لتقديمه و لا يُختار المواد التي ينبغي أن يوضع في الأول و أين المواد التي ينبغي أن يوضع في الأخير. و لكن القواعد عموما يناسب بأسس التدرج.

ب. الإقتراحات

١. لمؤلف الكتاب " مققر اللغة العربية للمستوى الأول بمعهد الهداية كارانج سوجي "

أ) ينبغي المؤلف أن يهتمّ تدرّج تقديم المواد و يُناسب بالقراءة التي ستكتب للمواد.

ب) ينبغي المؤلف أن يستخدم المفردات المشهورة للمستمع أو الطلاب أو كثير من الناس يستخدمها. و لا يستخدم المفردات المشهورة في البلد الآخر مثل يمن و لو المؤلف متخرج من الجامعة في يمن. اذن يُناسب بحال الطلاب في مكان التعلم (إندونيسيا).

ج) ينبغي المؤلف أن يهتمّ بالشديد عن كتابة الشكل أو أسلوب القواعد، يسبب ذلك الأمر مخالفة المعنى.

د) ينبغي أن يُعطى الصورة الملونة و يُناسب بالموضوع ليكون جذبا و يكتب المراجع و المصادر المأخوذة في إختيار المواد.

٢. للمعلم أو المدرس

أ) يستطيع المدرس أو المعلم أن يُستخدم الكتاب أو المصدر الآخر في عملية التعليم كمصاحب هذا الكتاب.

ب) يجب المدرس أن يستوعب المواد في الكتاب مع الطريقة المناسبة ليُتعلم للطلاب.

ج) يجب المدرس أو المعلم أن يختار بالجيد في إختيار الكتاب للطلاب.

IAIN PURWOKERTO

ج. الإختتام

الحمد لله الذي قد اعطانا رحمة و صبرا و هداية و نعمًا كثيرة لا يمكن ذكرتها الباحثة واحدا فواحدا في كتابة البحث. و قد أتمت الباحثة بحثها بتوفيق الله عزّ و جلّ.

في هذه الفرصة ستقول الباحثة شكرا كثيرا لمن قد ساعدها في إختتام هذا البحث. عسى الله أن يجزيهم خير الجزاء و يسهّل لهم كل امورهم و يجعلهم من الناجحين في الدارين.

و لا تنسى الباحثة أن تقول كلمة العفو إن وجدت الأخطاء في كتابة البحث
لمن يقرأها. و نفعنا الله هذا البحث لي خاصة و لجميع القراء عامة.



قائمة المصادر و المراجع

- إيكا لستارى. *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi sesuai dengan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. Jakarta: Akademia Permata, 2003.
- أيندار موكو، أيكو. *Teasaurus Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 2006.
- أنصار، أحمد مهدي. *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-Metodenya*. Jakarta: Sukses Offset, 2009.
- أرشاد، أزهار. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Jakarta: Pustaka Belajar, 2003.
- أشرفي، شمس الدين، د.، توني برانسكا. *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*. Jakarta: Ombak, 2016.
- بوهان، رشدين. *Metode Penelitian*. Jakarta: Ar-Rijal Institute, 2007.
- براستووا، أندي. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Jakarta: Diva Press, 2013.
- دوي جهيونو، أريس. *Pengembangan Perangkat Pembelajaran Silabus RPP*. Bahan Ajar PHB. Gava Media, 2014.
- هيرموان، أسيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011.
- وامونا. *Aplikasi Teori dan Metode Pembelajaran Bahasa Arab*. Teras, 2011.
- وسيد، سكندر، د.، داداع سونيندار. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2008.
- الحميد، عبد. *Mengukur Kemampuan Berbahasa Arab untuk Studi Islam*. Malang: UIN Maliki Press, 2010.

الحميد، عبد. *‘Materi, Strategi, Metode, Pendekatan Pembelajaran Bahasa Arab. Media مالنج: UIN Malang Press, ٢٠٠٨.*

الزهرة، امينة. *Membangun Kualitas Pembelajaran Melalui Dimensi Profesionalisme Guru باندونج: Yrama Widya, ٢٠١٥.*

زولهانن، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif. جاكرتا: PT. Raja, ٢٠١٥, Grafindo Persada.*

زيني، هشام. *Strategi Pembelajaran Aktif di PT جو كيا كرتا: CTSD IAIN Kalijaga, Sunan, ٢٠٠٣.*

مصلح، مسنور. *Text Book Writing جو جاكرتا: Ar-Ruzz Media, ٢٠١٦.*

سوهارسوا، د.، رتنو ننجسية. *Cet ke-٨, Kamus Besar Bahasa Indonesia سمارنج: Widya Karya, ٢٠٠٩.*

سوريونو. *Belajar dan Pembelajaran باندونج: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١١.*

سوغيونوا. *Metode Penelitian Pendidikan Kualitatif Kuantitatif dan R&D باندونج: Alfabeta, ٢٠١٥.*

سيتيفوا. *Pengembangan Sumber Belajar. جاكرتا: Rajawali Pers, ٢٠١٤.*

سيتيفوا. *Penulisan Buku Teks Pelajaran باندونج: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٢.*

سيفرت، كيفين. *Manajemen Pembelajaran dan Interaksi Pendidikan جو كيا كرتا: Ircisod, ٢٠٠٧.*

سنجايا، ويني. *Perencanaan dan Desain Pembelajaran. جاكرتا: Kencana, ٢٠١٣.*

سغلا، شيف. *Konsep dan Makna Pembelajaran باندونج: Alfabeta, ٢٠١١.*

عزان، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab باندونج: Kencana, ٢٠١١.*

فرقة التأليف . *Kamus Besar Bahasa Indonesia* . جاكرتا : Pusat Bahasa ، ٢٠٠٨ .

شريعة . Analisis Materi Buku Teks Al-Jamiah li Ta'limi Al-Lughoh Al-
٢٠١٦ ، Nomor ٢ ، Volume ١ ، *Jurnal Pendidikan Islam* ، Arabiyyah

شمس الدين، د.، فسمايا داميانتي . *Metode Penelitian Bahasa* . باندونج :
٢٠٠٦ ، Rosdakarya Remaja .

شمس الدين، د.، فسمايا داميانتي . *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa* .
باندونج : Rosdakarya Remaja ، ٢٠٠٦ .

الغلاييني، مصطفى . *جامع الدروس العربية* . بيروت : دار البيان .
٢٠٠٨

